



孩
子
们
的



车
尔
尼

罗传开编选 注释



上海音乐出版社

孩子们的 车尔尼

罗传开编选、注释

上海音乐出版社

图书在版编目(CIP)数据

孩子们的车尔尼/(奥)车尔尼曲;罗传开选编注释. - 上海:上海音乐出版社,2002.5 重印

ISBN 7-80553-631-7

I.孩… II.①车… ②罗… III.钢琴-练习曲-奥地利 IV.J657.411

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 11916 号

敬告读者

本书配有示范音带,需购者请与上海音乐出版社发行部联系。

(地址:上海绍兴路 74 号 邮政编码:200020)

责任编辑:周永达

封面设计:陆震伟

孩子们的车尔尼

罗传开编选、注释

上海音乐出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子邮件:slcm@public1.sta.net.cn

网址:www.slcm.com

新华书店经销 苏州文艺印刷厂印刷

开本 640×935 1/8 印张 8.5 谱、文 63 面

1997 年 12 月第 1 版 2002 年 5 月第 5 次印刷

印数:30,101—41,100 册

ISBN 7-80553-631-7/J·529 定价:16.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:0512-66063782

车尔尼的生平

罗传开

卡尔·车尔尼是奥地利的钢琴家、作曲家。

一个半世纪以来,车尔尼的钢琴练习曲在世界各地产生了很大影响;近百年来,对我国的音乐教育也一直起着相当大的作用。学钢琴的人,几乎都弹过车尔尼的钢琴练习曲。车尔尼的钢琴教学享有盛名。国内外的音乐辞典都会提到贝多芬是他的老师,李斯特是他的学生。

出身

卡尔·车尔尼于1791年2月21日(或20日)生在维也纳,1857年7月15日在当地病逝。

卡尔·车尔尼在五十多岁时,写过简短的自传《我一生的回忆》(以下简称《回忆》),其中写道:“我的父亲文策尔·车尔尼生在波希米亚的小城市宁布尔克。祖父在市政府做事,同时也是当时比较出色的小提琴家,是格奥尔格·本达的好友。父亲是在布拉格贝来狄派的修道院接受教育的。父亲少年时的嗓音很好,在教会一直担任女高音声部的独唱,有时似乎还演奏管风琴。到十七岁,由于变声而无法再唱女高音声部,不得不离开了修道院。因为家里生活困难,只好到军队谋生,在炮兵队待了十五年。在军队的最后一年,跟母亲(摩拉维亚人)相识并结婚。离开军队后,父亲下决心要在维也纳教音乐维持生计,于是在1786年来到维也纳。因为在钢琴演奏方面格外有本事,所以父亲的学生也逐渐增多,能够使生活维持下来了”。

从自传中摘译的这一段文字可以得知:虽然车尔尼出生在维也纳,但是其父母都出生于捷克,也就是说,他是捷克血统的奥地利人;同时也知道了车尔尼的父亲和祖父都跟音乐很有缘份。文中提到的祖父的好友格奥尔格·本达(1722~1795),是前古典乐派有代表性的捷克作曲家,他的戏剧音乐作品,对莫扎特产生过显著影响。

卡尔·车尔尼的第一位音乐教师是他的父亲

文策尔·车尔尼。文策尔是个多面手,不仅会教钢琴,而且能修理钢琴。不仅能演奏管风琴、双簧管,并且也擅长于歌唱。在车尔尼半岁的时候,文策尔受聘担任波兰贵族的钢琴教师而全家移居波兰。然而,由于政局动荡,在1795年车尔尼四岁时又搬回维也纳。车尔尼一家的日常会话用的是捷克语。在当时的奥地利,标准德语为官方语言。不过,在维也纳还有一个小小的社团说捷克语和斯洛伐克语。小車尔尼到了六七岁时说的是捷克语,德语只会说很少的几句;这使小車尔尼的母亲担忧。因为,绝大多数奥地利人都是用标准德语;不懂德语,显然会影响小車尔尼的将来。但是,军队出身的父亲则更关心儿子的钢琴演奏是否有进展。文策尔说:“德语到时候不想学也会学好。如果要弹好钢琴,那就非要好好磨练本领不可。其他事都微不足道,都没有意思”。话虽这样说,实际上文策尔还是为儿子的语言教育作了安排。对此,卡尔·车尔尼在《回忆》中写道:“我的父亲无力为我聘请家庭教师。不过,父亲门下的许多年轻学生和见习生都很愿意以去除交学费为代价而承担我的教育。其中一人教我意大利语,十岁时我已能说得很好。从另一人那里,我学了法语,还有一位教我德语。双亲是用捷克语教养我的。父亲的第四个学生使我懂得了读书的乐趣”。

车尔尼三岁就会弹钢琴。他的父亲教他弹巴赫、莫扎特和克列曼蒂的乐曲;父亲鼓励儿子要勤奋,专心练琴求上进。车尔尼的一生是笃学、笃行而不倦的一生。不到十岁,已能背谱演奏莫扎特、克列曼蒂及其他许多著名作曲家的钢琴曲。他曾写道:“父亲作为钢琴教师挣来的一点积蓄,全变成我购买乐谱的书费了。”

车尔尼与贝多芬

卡尔·车尔尼在少年时代,曾得到奥地利小提琴家文策尔·克鲁姆福尔茨(约1750~1817)的大

力帮助。也是从捷克移居过来的克鲁姆福尔茨既跟车尔尼一家相好,又是贝多芬的好友。从1796年起,克鲁姆福尔茨在维也纳宫廷歌剧院管弦乐队担任演奏员。虽然他比贝多芬大二十岁,但是对贝多芬的作曲、即兴演奏、演奏法都赞不绝口。他很早就向车尔尼介绍贝多芬的许多作品,并且把贝多芬对速度、表情、力度、分句法的看法,告诉了车尔尼。1800年的一天,他把九岁的车尔尼介绍给贝多芬。据说,车尔尼当时演奏了刚出版的贝多芬的《悲怆奏鸣曲》,从而引起贝多芬的兴趣,答应收车尔尼为弟子。

车尔尼每次到贝多芬家里上课,都是由父亲带去的。不过,因为贝多芬忙于作曲抽不出时间而空跑的次数比较多,后来就中断了。在演奏方法上,车尔尼从贝多芬那里受到相当大的影响。车尔尼在《回忆》中写道:“在第一回上课时,贝多芬要我弹完所有调性的音阶,教我正确的手的位置,手指,尤其是大拇指的运指方法(而这在当时大多数钢琴家尚未知晓)。我完全理解掌握这些运指规律的必要性,那是很久以后的事。”车尔尼说,从上第一课起,贝多芬就要他带去卡尔·菲利普·埃马努埃尔·巴赫(1714~1788)的《键盘乐器的正确演奏法》。车尔尼还写道:“接下来上课时,贝多芬跟我一起弹奏了这本教程中的一首又一首练习曲。这时,他要我格外注意连贯圆滑地弹奏。贝多芬本人具有充满生气而卓越的连奏技巧,而当时(包括莫扎特的时代)流行着用力敲击钢琴的弹法,因而谁也没有想到能在钢琴上使用连贯圆滑的演奏方法。”车尔尼师从贝多芬是在1800~1803年期间。此后差不多有两年时间师生没有见过面。不过,贝多芬对车尔尼的长进却由衷感到高兴。在1804年和1805年,经文策尔·克鲁姆福尔茨介绍,车尔尼经常在莫扎特的学生、莫扎特和贝多芬的资助人利希诺夫斯基家中演奏乐曲。有一天早晨,贝多芬也到场,听完车尔尼出色的演奏后,责怪车尔尼的父亲很久没有带孩子来上课,同时笑着说:“我不是跟你讲过这小家伙很有才能吗?你这个爸爸对儿子太姑息了。”车尔尼的父亲并非不乐意地回答说:“是啊,贝多芬先生,不过,这孩子是独生子啊。”

贝多芬不仅赞赏车尔尼的演奏艺术,并且对车尔尼的钢琴教学也颇为欣赏,自己侄儿的钢琴课,也请车尔尼来教。至于具体怎样教,贝多芬在给车尔尼的信中,提出了自己的建议:“首先,让卡尔记住最恰当的运指法,然后把握住正确的拍子,到了能比较正确地按照乐谱弹奏之后,才让他去注意演奏。倘若还做不到这一点,那么,别让他在弹错一点的地方就停下来,而是在乐曲结束之后,再在错处作个记号。虽然我给人家授课次数很少,不过,都是按这个办法上课的。这样作的结果,是容易培养艺术家,而这应该是艺术最优先的目标之一;并且,可以减轻师生上课时的疲劳程度。……你的朋友贝多芬。”

1827年3月贝多芬逝世时,车尔尼写了《葬礼进行曲》(作品146),以此来表示哀痛和对老师的怀念。

演 奏

车尔尼在维也纳初次正式登台演出,是在1800年。当年九岁的车尔尼,在维也纳奥格滕的音乐厅演奏了莫扎特的《C小调钢琴协奏曲》(K491)。当时的维也纳,仍然是“神童”云集的音乐城市。小的四岁,大的十四岁,音乐评论家汉斯力克在专著《演奏会风格样式的历史》第1卷中,列举了众多神童的姓名。九岁亮相的车尔尼,显然也是一位神童。

1806年,十五岁的车尔尼演奏了他的老师贝多芬创作的《C大调第一钢琴协奏曲》(作品15)。贝多芬的另一部代表作《降E大调“皇帝”第五钢琴协奏曲》(作品73),在1811年11月28日首次演出于莱比锡,由当地的键盘乐器演奏家约翰·弗里德里希·施奈德(1786~1853)担任独奏。到1812年2月15日维也纳首次演出时,则由车尔尼担任独奏。

车尔尼的背谱能力闻名遐迩。他能够凭记忆演奏贝多芬所有的钢琴曲和莫扎特与克列曼蒂的钢琴曲,还有当时出名的其他许多钢琴曲。不过,他毅然放弃当钢琴演奏家的道路。关于这个问题,他在《回忆》中写道:“倘若要使我的演奏会也

会有所收益,双亲就得跟我一起去旅行演奏。可是要他们两位去旅行,已经太老了。即使我因为演奏、视奏、即兴演奏而能挣到相当多的钱,在战火不熄的当时,这个计划到头来也是无法考虑的。另外,我的演奏缺乏巡回各地演奏的高手格外需要的辉煌的高超技巧,也没有做好充分的准备”。车尔尼相当冷静地分析了自己小时候未能像莫扎特小时候那样到各地演出的主观原因和客观原因。车尔尼一家当时是靠父亲教钢琴学生糊口的。虽然车尔尼的演奏受到当时评论家的好评,说其演奏充满热情;汉斯力克甚至认为:车尔尼是继胡梅尔与莫舍莱斯之后从维也纳涌现出来的最杰出的钢琴家。然而二十岁刚出头,车尔尼就中止了演出活动,不再在众多听众面前公演。1818年,贝多芬曾要求他公演《降E大调“皇帝”第五钢琴协奏曲》的柔板与回旋曲两个乐章,但是车尔尼给贝多芬写了一封长信,以多年未练琴为由,没有同意去演出。车尔尼的性格内向,身体虚弱,认为自己的演奏缺乏大演奏家必须有的光彩。父母年老不可能一起去旅行演奏,他们希望儿子也能以教钢琴度过一生,这些都成为车尔尼放弃演奏活动的原因。

车尔尼与李斯特

放弃当钢琴演奏家的道路之后,车尔尼选择以钢琴教学与作曲作为自己主要的音乐生活内容。

车尔尼教钢琴是从1806年十五岁开始的。十九岁已是相当出名的钢琴教师,在这一年,他与克列曼蒂相识,并在钢琴教学法方面深受其影响。此外,奥地利著名钢琴家约翰·尼波默克·胡梅尔(1778~1837)清晰、纤细而又充分发挥乐器性能的演奏,也使车尔尼受到很大影响。从1816年起,车尔尼每天上午八点到下午八点都要为学生而东奔西走。他在《回忆》中写道:“虽然钱是多了,但非常吃力,对健康有害。然而,这样生活持续了二十年以上,一直到我完全不教钢琴的1836年才算结束。虽然每天都如此艰辛,我还是珍惜剩下的一点点时间进行作曲。为此,在时间安排

上我作过种种尝试,使该做的事一丝不苟地加以完成,同时每天晚上都埋头于作曲。”

作为钢琴教师,车尔尼培养了一批音乐人才,李斯特是他最得意的门生。李斯特是在十岁的时候跟车尔尼学琴的。当时,李斯特住在车尔尼家里,每天到晚上才上课,因为白天车尔尼要外出到学生家里授课。对李斯特,车尔尼是免费授课,但要求很严格。车尔尼说他纠正了李斯特的节拍观念和触键方法,在音色、正确的运指法、与乐曲吻合的演奏表情等方面,也下了功夫。他教李斯特演奏克列曼蒂、胡梅尔、里斯·莫施勒斯、贝多芬、巴赫等名家的乐曲。车尔尼曾写道:“我从没有见到过如此勤奋而才能出类拔萃的学生。从我的经验看来,这样的天才,往往有智力天分超前于体力而忽略基础技巧的倾向;因此,尤其在头一个月要集中精力去掌握完整的技巧,这是很有必要的。”

大音乐家李斯特一直没有忘记自己的老师。在1851年,他将自己的《超级技巧练习曲》献给了车尔尼。与李斯特结成忘年之交的车尔尼,旅行到巴黎见到李斯特后,也作成一曲《第二次旅行的回忆——在巴黎》(作品471),并题了“献给李斯特”。

作 曲

车尔尼在《回忆》的草稿中写道:“七岁的时候,我自然而然地开始记下旋律、主题、乐曲的开头段落等。即使上钢琴课用掉很多时间,我也仍然坚持记谱”。也就是说,车尔尼从小就对作曲感兴趣,七岁已开始在乐谱上记下自己的乐思。对于三岁就会弹钢琴的车尔尼来说,即兴弹出自己的乐思,并且用五线谱记录下来,是很有意思、很带劲的事。

车尔尼曾在老师贝多芬的指导下校对乐谱,将各种演奏方式的乐曲改编为钢琴独奏曲或钢琴四手联弹曲,或将管弦乐分谱汇编成为管弦乐总谱。十一岁时,他已抄写过不少管弦乐总谱,其中包括贝多芬最早的两部交响曲和《C大调钢琴协奏曲》,以及莫扎特和海顿的几部交响曲总谱等。车尔尼的作曲本领,是贝多芬给他打下的基础。

贝多芬后来还要车尔尼把歌剧《菲岱里奥》的管弦乐总谱改编为钢琴谱；由此，车尔尼学到了编曲技术、配器法等作曲技法。此外，车尔尼还自学通奏低音（和声学）等有关作曲的教材。

车尔尼第一部正式出版的乐曲（作品 1）作于 1806 年。关于作品 1 的创作经过，车尔尼在《回忆》中写道：“1806 年，我们全家的朋友克鲁姆福尔茨把他自己创作的主题给了我。为了使他大吃一惊，我就不求人，根据这个主题独立作曲，完成一首有 20 个变奏的钢琴与小提琴的协奏风格变奏曲。小提琴我一次也没有拉过，不过经常听四重奏，所以对这种乐器我还是相当熟悉的。我和当时已很要好的迈赛达配合演奏，多次受到满堂喝彩，鼓掌欢迎……”。

由此也可以看出车尔尼终生孜孜不倦、埋头苦干的精神面貌。车尔尼的作品超过一千首，作品编号到作品 861。千首以上的作品中，各种钢琴曲占多数，此外还有各种体裁的作品，如交响曲、室内乐曲、钢琴协奏曲、宗教音乐作品、戏剧音乐作品等。最多的是钢琴改编曲，几乎占全部作品的半数，也就是说多达五百首。与钢琴教学法有关的，其实只有近百个作品编号。然而，使奥地利钢琴家、教育家、作曲家卡尔·车尔尼名扬四海，至今仍在使用的许多作品，几乎都包括在这个部分里。其中当然包括我们最熟悉的作品 599，作品 849，作品 299，作品 740 等钢琴练习曲。

车尔尼不仅创作了大量乐曲，而且在四十岁以后，还著有三卷本的《实用作曲教程》（作品 600），四卷本的《作曲教本大全》（1834 年维也纳出版），以及从法文译成德文在维也纳出版的专著等。

教材与练习曲

车尔尼近百个作品编号的钢琴教材与练习曲中，有一部分是简易练习曲集，专供初学者使用。也有如题献给门德尔松的（作品 400）《赋格曲演奏教程》那样，以专业的演奏家为主要对象的。程度高低不等的这些教材与练习曲中，有国内版的大约占十分之一，列举如下。

作品 599《钢琴初步教程》（初级）

作品 139《钢琴简易练习曲》（初级）

作品 823《小钢琴家》（初级）

作品 849《钢琴流畅练习曲》（中级上）

作品 636《钢琴手指灵巧初步练习曲》（中级）

作品 299《钢琴快速练习曲》（一译《快速指法教程》，中级下）

作品 740《钢琴练习曲 50 首》（一译《炫技教程》，高级）

作品 821《160 首八小节钢琴练习曲》（初级下至高级上）

作品 748《25 首钢琴小手练习曲》（中级）

作品 718《24 首钢琴左手练习曲》（中级）

作品 553《钢琴八度练习曲》（中级）

在我国，初学者首先使用的车尔尼练习曲，多数是作品 599。但是，在日本首先使用的车尔尼练习曲却往往是作品 139，译名为《车尔尼练习曲 100 首》，通称“一百首”。弹完“一百首”之后，就跟我国一样，依次练习作品 849（通称“三十首”），作品 299（通称“四十首”），作品 740（通称“五十首”），以及作品 365（通称“六十首”）等。

车尔尼上百种练习曲集的每一种，都包含几首乃至一百几十首练习曲；加起来的数量是够庞大的。为此，各国都出版了一些选编本。例如，德国彼得斯音乐出版社出版了罗利（Rowley）选编的《新编车尔尼》两卷本。这是专供初学者用的曲集，大体上可供进入作品 849 以前的阶段使用。其中的每一首，都附上平易近人的标题作为曲名，使练琴的孩子们更乐于接受。德国的朔特音乐出版社，美国的歌默音乐出版社，以及匈牙利和日本的音乐出版社，也都出版了类似的选编本。这种选编本的特点是以初学者为对象的居多。当然，也有像四卷本的歌默版那样，从初级到高级全都包括在一起进行编排的。

关于练习与练习曲，车尔尼在 1839 年出版的《理论结合实际的钢琴演奏法大全》（作品 500）中写道：

“练习，是通向伟大的魔术师之路——伟大的魔术师能使看来无法演奏的乐曲得以演奏，并且

使其演奏轻而易举,得心应手。

“唯有孜孜不倦地不断练习,才是通向成为创造者和建筑家之路;这些创造者和建筑家,能够创造出世上一切伟大而真善美的事物。

“天才,才能,这都是原料而已。唯有勤奋和练习,才像是老练的雕刻家之手,能从大理石的石块雕塑出来优美的塑像。”

“现在出版的各种各样的练习曲,可以说都相当有用。不过,教师不宜给学生过多的练习曲,使其成为学生的负担。不要忘记:回旋曲或变奏曲等,‘其本身就是练习曲’。有时候,这些乐曲比专作为练习曲写下来的更为有效。因为,在这些乐曲中,旋律有时与走句(经过句)交织在一起,而比起练习曲即使是最好的练习曲来,学生却更乐于

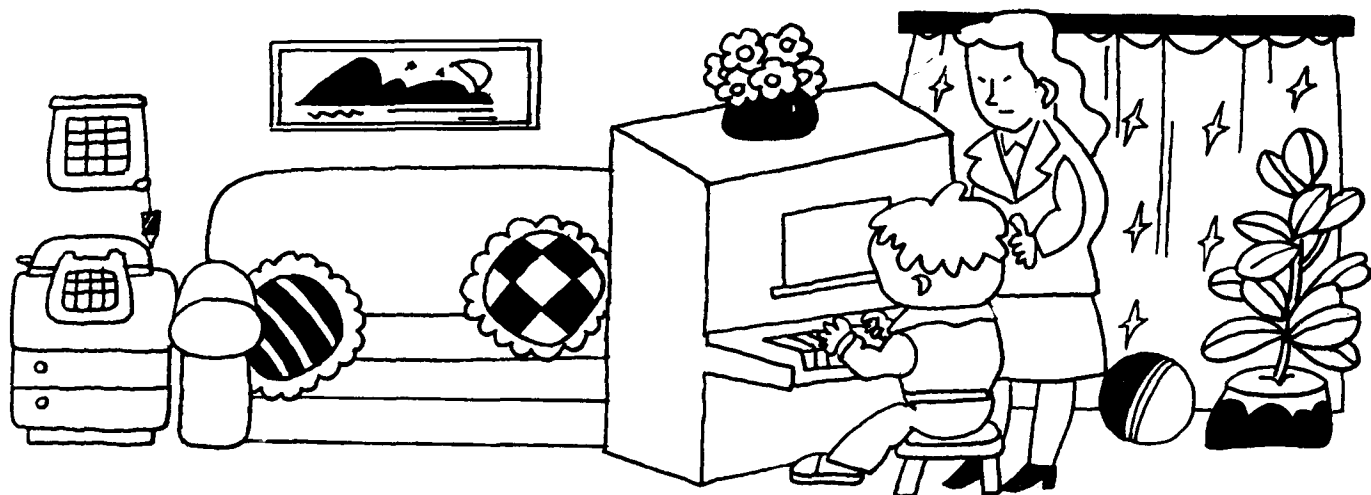
去练这些乐曲。对年轻人来说,练习曲总是枯燥无味,令人厌倦。最佳也是最需要的练习,是这里刊载的音阶和走句的练习;学习头一年这个阶段,需要以此来发展学生的演奏能力,同时,这也是培养钢琴演奏家绝对不可缺少的练习”。

看来,一百五十多年前和现在一样,学习练习曲是令人头痛的事。练起来,时间就过得很慢,没完没了,真不好受,确实有点吃不消。但是,音乐是技艺性很强的艺术。不越过练功的关卡,就无法得心应手。所以,还得定下决心,知“难”而进,以好学不厌的精神不断学习练习曲和其他乐曲,才有可能达到熟能生巧的地步。倘若闯过这一关,练琴和演奏都能进入乐在其中的境地了。

目 录

车尔尼的生平	罗传开
讲故事	1
波希米亚歌曲	2
打秋千	3
洋娃娃进行曲	4
可爱的圆舞曲	5
小星星亮晶晶	6
奥地利风格圆舞曲	7
奥地利山歌(岳得尔调)	8
回声圆舞曲	8
声乐团舞曲	10
波希米亚民歌	11
意大利歌曲	12
波希米亚歌曲	14
俄罗斯民歌	15
嘀嗒嘀嗒的钟表声	16
和弦与音阶的对话	18
练习曲(Op.599, No.57)	19
芭蕾舞	20
练习曲(Op.718, No.1)	22
名曲主旋律	26
海顿交响曲主题	27
胡梅尔的圆舞曲	28
灰姑娘	29
施特劳斯的圆舞曲	31
苏格兰的蓝铃花	32

柔和的小行板.....	33
蒂罗尔民歌.....	34
小行板.....	35
迈耶贝尔的进行曲.....	36
亚历山大进行曲.....	37
贝多芬的主题.....	39
小舞曲.....	40
波尔卡舞曲.....	42
浪漫曲.....	44
塔兰泰拉舞曲.....	46
猎人合唱.....	48
竞赛.....	50
加伦贝格伯爵圆舞曲.....	53
天使的咏叹.....	54
波莱罗舞曲.....	56
编后	罗传开



讲故事

要用音乐“讲好”这个小故事，首先要练好这里的“连音奏法”和“半断音奏法”。

连音奏法用连线标记，表示用连线连结起来的不同音高的音要弹得连贯，唱得连贯。拿开头4小节来说，左手的低声部 do mi sol sol do，是一根连线内的不同音高的音，连线表示这些音要弹得连贯；右手高声部第4小节的连线也表示同样的意思：要用连音奏法，连线内的各音要弹得连贯。

半断音奏法用圆点加连线来标记，表示用了这种演奏记号的各音之间弹起来要断开一些（如第2小节、第3小节的高声部）。

也有将连音奏法与半断音奏法结合起来用的。例如，高声部的第1小节与第2小节的第1拍用一根连线连起来，但第2小节的第1拍上却有圆点；这些记号表示：演奏时这部分用连音奏法，但连线中的最后一个音（第2小节的第1拍）则要弹成半断音。

波希米亚歌曲

Andante

p

mf

p

捷克西部一带，古时叫做波希米亚。车尔尼的父母都生在捷克，结婚后才移居到维也纳。生在维也纳的车尔尼到六岁时还只会讲捷克语，奥地利全国使用的德语是后来才慢慢学会的。捷克血统的奥地利音乐家车尔尼，曾经将多首波希米亚歌曲改编为钢琴曲。

行板速度的这首小曲，纯朴自然。十六分音符的部分要注意节拍；要稳住，不要突然加快而乱了套，摔一跤。开头4小节交替使用连音奏法与断音奏法。用圆点标记的断音奏法又称跳音奏法，原则上要求奏出记谱音符的大约一半的时值。明确区别使用这两种奏法，能把乐曲弹得生动有趣。左手低声部的双音与和弦，都要一齐弹下去，不要有先后不整齐。



这是一首右手固定位置的五指练习曲。十六分音符音阶式的上下行进行，要弹得像“打秋千”那样连贯、匀称。中庸速度、C大调的这首乐曲，由各自反复的两个段落组成，而这两个段落都是由两个4小节乐句合成。乐曲最后4小节的乐句，是第一个段落乐句（第5小节到第8小节）原封不动的完全再现；也就是说，这两个乐句完全一样。第二个段落开头的乐句，其后两小节是前两小节的重复；换句话说，这一乐句前两小节弹好了，那么，音乐完全相同的后面两小节弹起来也不成问题了。不过，实际演奏时，可以把作为第二个段落开头的前两小节弹得响一些，后两小节弹得轻一些。

打 秋 千

Moderato

洋娃娃进行曲



Allegretto

mp

mf

f

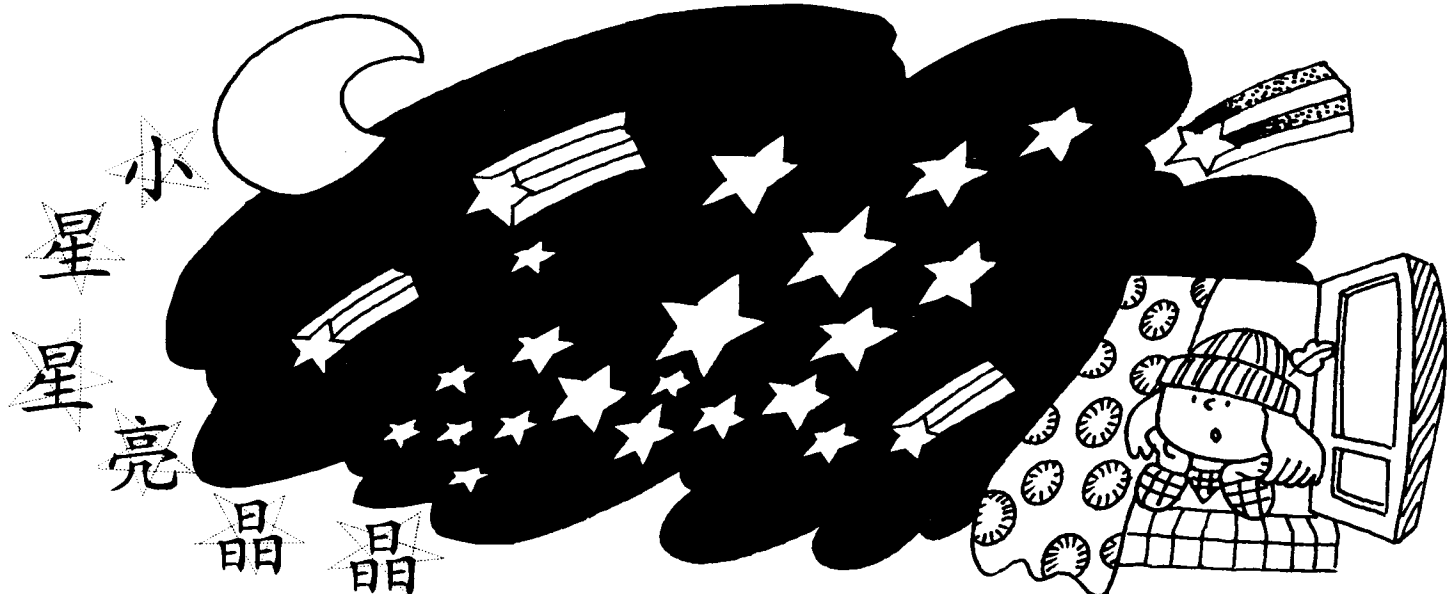
小快板速度的乐曲分成各自反复的两个段落，后一个段落 16 小节，比前面的 8 小节乐段长一倍；最后的 8 小节是开头的乐段的再现，只有最后 2 小节略有变化，全曲由带再现的单二部曲式构成： $\text{♩} \text{A} (4+4) \text{♩} \text{B} (4+4) \text{A}^1 (4+4) \text{♩}$ 。这是一首练习弹奏和弦的乐曲，专为初学的孩子们写的，所以和弦多用密集位置，手的位置很少变化。弹奏时，左手的和弦伴奏要弹得整齐，有弹性，轻松愉快。

可爱的圆舞曲



The musical score is written in 3/4 time and consists of four systems of piano accompaniment. The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand plays a melodic line with slurs and fingerings (5, 4, 3, 2, 1, 5), while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and fingerings (5, 1, 3). The second system continues the melodic and accompanimental lines. The third system includes a repeat sign and a fermata over the final measure of the first phrase. The fourth system concludes the piece with a final cadence. To the right of the first two systems is a decorative illustration of a ballroom scene with a chandelier, a woman in a dress, and a man in a suit.

左手的伴奏音型“蓬嚓嚓，蓬嚓嚓”，是圆舞曲的主要特点。每1小节的第1拍稍强，后两拍比较弱。注意前两拍用连线连接起来的连音奏法。要弹得像真的跳舞那样，活跃而有弹性。右手跟前面几首同样，位置都是固定的。演奏时，高音部与低音部的音要对准，右手要弹得像唱优美的歌曲那样。



Allegretto

Handwritten musical score for piano, featuring three systems of music. The first system is marked *p* and the second system is marked *mf*. The score includes fingerings and articulation marks.

System 1 (marked *p*):
 Treble clef: 1 4 5 3 2 3 4 2 3 2 1
 Bass clef: 5 3 2 3 4 5 3 1 5

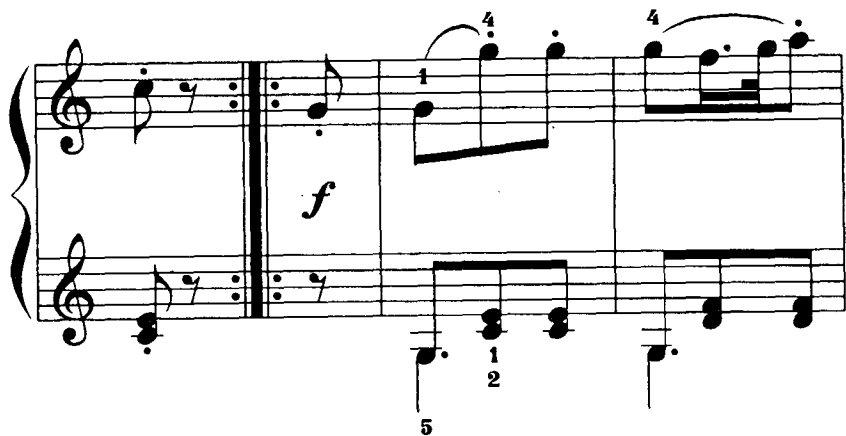
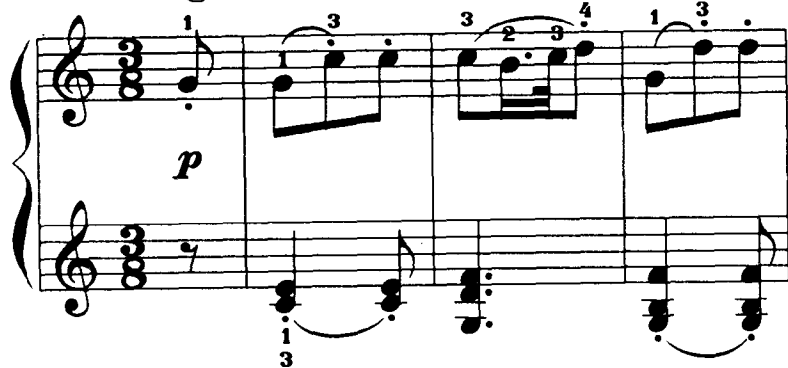
System 2 (marked *mf*):
 Treble clef: 5 4 3 2 3 1 5 4 3 2
 Bass clef: 3 1 4 1 5 3 1 3 1 4 1 5 3 1

System 3:
 Treble clef: 1 4 3 3
 Bass clef: 3

右手的主旋律，已流传两百多年。原来是法国通俗歌曲《啊，妈妈，让我告诉你》的主旋律。此歌于1770年开始在巴黎传唱，据说当时有好几本歌曲集都刊载了这首歌。莫扎特到巴黎旅游是在1778年夏天；在巴黎，莫扎特创作了好几首钢琴变奏曲，原说其中有《12个变奏的“啊，妈妈，让我告诉你”主题变奏曲》（K265[K⁶ 300e]）。不过，近些年的研究认为，这首变奏曲是从巴黎回到维也纳后的1781~1782年之间作曲的。在日本，这首曲子以《小星星亮晶晶变奏曲》出名，并且用此主旋律填上新词的儿童歌曲也广泛传开。看来，车尔尼也很喜欢这支主旋律。演奏时，同音反复的部分，都要用半断音奏法，要弹得轻盈，高低两个声部都要弹得有表情。

奥地利风格圆舞曲

Allegretto



奥地利是圆舞曲之乡，圆舞曲是从德国和奥地利的三拍子民间舞曲连德勒发展而成的。先唱一唱这首圆舞曲旋律，就不由地使人联想到《如果幸福大家拍拍手》的旋律；虽然拍子不同，但旋律及其展开方式有异曲同工之妙。虽然是圆舞曲，不过开头 8 小节没有用“蓬嚓嚓，蓬嚓嚓”伴奏，所以，要预先把握好圆舞曲的节奏感再弹奏。第 4 小节开始要逐渐增强音量（*poco cresc.*），最后 4 小节要逐渐减弱音量（*dimin.....*）。